

# شاعیر

## سەرەست کەركوکى

کوردايەتى و خۇشاردىنەوەمان، رۇمانسىيەتى سیاسى و بەندىرىنىان، ئاشكەنچەدانمان، بىيەشبوونمان، شاخ و چىا و تەرتەبۇونمان، ئاوارەيى و وەرتەبۇونمان.

ئەمانە گشت رېز دەبەستن، بىر و قەلەم دەورووژىن، بە زۇريش بىت سەرى دىپەكانمان دەگرن.

ئىمە شەخۇونىش، ھىچ دەسەلاتىكمان نامىنىت، لەو زىاتر كە بىر و خەيالەكان بىبەستىنەوە بەو خۇشتىن و ناخۇشتىن ساتانە ئەيامان و بىكەينە ھاوارپى بەدەختىن يادگارى و تۈزقالە جارىكىش بىكەينە ھاولقى ساتىكى شادى و كامەرانىمان و بەسەرهاتى ئەو خەلکە كەساسە ئىمە دەرويشى دەھرىي ساتىكى خۇشكۈزەرانيانين.

ئەمانە گشت، وينە بە وينە، رۆ دەچنە ناو رىستە ئەيالى و واتاي نائاسايىمان، كە ئىمە لە كوتايىدا ناوى دەنلىن «شىعر». كە بە شەكەتىيەكى تاقەتىپ تەواو دەبىن، دەمەك شانازى بەو چەند رەشىو سەمان دەكەين و شاعير ئاسا

بە خۇمان دەللىن: خوشە مۇمى خوت بىيىنى، تا ھەتايە هەر گەشاوه،

كە رچى ئەيزانى ئەوەستى، تەۋزىمى لىل لە ناكاوا...

پاشان دەك خۆ بە شىت زان، چىكى لى ئەلڭەتلىكىن و بە تاسىيەكى مندالانەوە تەماشايەكى جىڭگا ئەو خەوە لەدەستچووەمان دەكەين و بە نائاسىوودەيىه كەوە دەچىنەوە ناو جىڭگا، گىنگل دەدەين. وشە و وينە و بىتمى شىعر لە ھۇرۇڭ ناوەستن؛ ئۇ ناوه ھەميشە زىندۇوانە، ئە و جىڭە لەپىرنە چۈوانە، لە وينە داگىرساوانە و ئۇ وشە پىر ھارمۇنیانە... وژىيان دىت و دىن و دىن و واز ناهىين. پارچە كاغەزى ترمان پى رەش دەكەن و ئىتىر ھەر رىستەيە و دەبىت بنۇرسىرىت، ھەر وينەيە و دەبىت لەناو دىپەكاندا جىڭەيان



سەرەست کەركوکى

خەو راپەرین؟ نە دەنگ بۇو راپەرەندىن، نە سەرما بۇو تەزۇوى بىن گەياندىن، نە كەرمابۇو وەك مۇتەكە سەر سىنگى گرتىن. ئەم راپەكتىشانە چى بۇ خۇرى لە چاۋ فەندىن؟ ئەگەر بە سەبر بىن و پىز لە بىيدەنگى خۇزۇپانمان بىرىن، دەبىنин ھىۋاش ھىۋاش نەنەنەيىكى بىزازارى خۆمەلاسدان، دەيھەويت بىتە ژىر قەلەم و بىدویت و ھاوار بىكەت. پىر بە پىستە و وشەكانى سەر كاغەز ھاوار بىكەت و خۆى پەها بىكەت لە تەوقى نەنەنە و قەتىسمانەوەي بىخى تارىكى.

ئەوجا دەزانىن، تىدەگەين، كە ترسى لەناوچۇونى ھەست و خەيالى، ترسى بە بلقبۇنى بىرى بە خەبەرى ھانىووين. لە ساتە وەختەدا، لە كاتى ھەلقلانى نەنەنەيىكى يابىر و خەيالىكى پەنخواردۇو، سەرچەمى ژيانى خۇمانمان بىر دەكەوەتەوە، مندالى و چەقاوەسۇوپىمان، ھەرزەكارى و سەرەرقىيەمان، گەنچىتى و كەلۈلى عەشقەمان، جىژۋان و ھەرەشە ئەرەيتىمان، سەۋدا سەرى و نائومىدىيەمان، دەستخەرقىيەمان،

بىشىك ھەر كەسىك چەندى كامەرەواش بىت، لە ژياندا ھەر ھىچ نەبىت كەسسىيەك سەر و شانى داخزاندۇوە و بەرەو ناخ رايىشىاوه، لە گوزەرەندا نائومىدىيەك نۆچى پىداوە، ھەلەتىك رىي نەھاتى پى نىشان داوه و جودايمەك لە تەماويي تەننەيىدا گۇرپىچە داوه.

بەلى ئەگەرچى زۆربەي قۇناخە كانى ژيان ھەر زەمزەمەي شادىش بۇون، رىيى مردن، رۆچۈون بەرەو خەوتى بىن ھەلسانە وە ملى ھەمووان دەگرىت و ناوى ئىمەيش - يَا بە دەگەمن دەبىتە مىۋۇوى لەپىرنە چۇو، يَا وەكى بىرکە عاگۇلىك تەپوتۇزى گەرەلەلۈول بەرەو تەھى لەپىرچۇون لولۇلى دەدات. ئايا ئىمە ئەم رىيگا و روودا و بەختەمان ھەلبىزاردۇوە؟ ئايا ئەوانە رىيگا و روودا و بەختى كەسىكى تە بۇون و بە پىكەوت بۇون بە مۇركى ژيانى ئىمە؟ ئايا و... ئايا و... ئايا.

لەو دەچىت كە زۆربە ھەست بەكەين پۇوداوهەكان، پىگاكان، بەختەكان، خەيال و ئەندىشەكان ھەر وەكى موڭنانىسىس بەرەو خوغى خويان رامانبىتىشىن، يَا ئەوان سەرەرق بەرەو ئىمە بىن. گىرنگ نىيە؛ گىرنگ ئەوەي بىزانىن، ئەمانە رىيگەي ژيان و بەرەو رۇوی ھەمووانىن. بەلام راپەكتىشان بەرەو ھەست و خەيال؛ ھەست و خەيالى ناسىكى لەپىرنە چۇو، ئەوانە لە وەخت و لە ناوهختا سەرەلەدەن و دىنە حوزۇرۇر، ئەوانە ئەمەن كە تەننە بەرۇكى شاعيران دەگرن.

ئەم ھەست و خەيالانە، ئەم جيلوانە، بە ھىۋاشى دىن، مىوانى لەناكاون، زۆربەي كات درەنگە شەوان دىن، لە و كاتەدا دىن كە ھەمووان نوسىتۇن، لە خەو ھەلماندەسىن، لە پى راماندەپەرپىن. كە دەمانەوەت بخەوینەوە، پىگەگىرى كەرەنەوە بۆ خەو، پىرسىيارى بۆچى لە خەو ھەلساین دەبىت! ئەرى بۆچى لە

دەرسەنەزەر دەپەنگىزلىكىندا كۈركۈچىلەرىنىڭ كەنەنەزەر



بۇ تەرخان بکریت و شەكەت دەبىن و  
بى وزە، ھىدى ھىدى بى ئەوھى ئاگامان  
لى بىت، پرخەى خەو دامان دەگرتىت و  
لە شىرىنى خەودا دەگەۋىزىن.

زىيان ھەزاران قىلبەزەى گشتىشى  
تىدا بىت، بى بەرھەلسەتى شاعير  
لە مەترسىيەكەن ناگەين و ئەوهش  
راستە كە تەنبا بە گەران بە دواى  
جوانكارىيە دنیا نەزۆك، بىزۇز دەبىت  
و دەگورپىت و پېپىت دەبىت و دەبىتە  
بەرھەكتى نوبىونەوە و تەرپۇشى!  
شاعير گەرىدە ئەو گۇرانىيە، شاعير  
وەنەوز نادات، لە كاتىكىدا ھەموو عالەم  
سەر دەنیتە سەر سەرەن. پېش ئەوهى  
جىهان جوولەى وەخەبەربۇونەوەش  
بنىت، شاعير ئايەخ!

شاعير لەو قورنە و بوجاغانەدا  
كەنارگىر دەبىت، كە لەلای خەلكانى تر  
مايىئى ئاپردا نەش نىن. لەو شۇينە  
تارىكانەدا ئامادەيە، كە بەبىن خشىپە  
جالجالوکە كانيش لە تەونەكانى خۆياندا  
ساختە دەكەن. شاعير ئەو كەسەيە كە  
لە ناشىرىنىي پوخساردا جوانى و لە  
جوانى بى كاكلەدا دىزىوی دادھەننەت،  
بۇيە پاستى فەرمۇوھەمدى كە  
دەلىت:

بە رەنگ و بۇ نىيە، ئىحسانى نىيا ھەر  
بە رېنکەوتە  
لە نەھى شەكىرەبارى، ژالە بەو شىرىنىيە  
تالا!

گەرچى جەنجالى ۋوادەكان، بىر و  
بۇچۇونەكان، ھەموو بۇزى ۋووھە يەك  
ئاپاستەن، گەرچى ھەموو شەپۇلەكان  
بەرھە خوغزىكى دەستىشانكراوى  
دەريان، بەلام ئاپاستى شاعىرى  
پاستىويىت زۆربەى كات رەچەشكىنە  
و بەرھوازە ئاپاستە سەرگەدانى  
خەلکە. شەپۇلى شاعير بەرھە ئەو رەخ  
و كەنارەيە كە جوغزى نىيە و تا نەگاتە  
چىرىي بەھار، رامالىنى سەنوردارى  
ناوھىسىتىت، بۇيە گۇران دەلىت:

ھەنگە زەرەد ئەپىرى رېلى دوور  
بۇ بىنېنىي گۈلالە سوور  
تا نەگەرپى مىرگى بەھار  
دەم نانىتە ناو دەمى يار  
ھەر شاعىرە كە خاكى كىرىقە دايىك و  
ئاسمان بە خەيەت و پەنگە و خۆر  
بە پەرسەتكى ئەمىشەيى. ھەر شاعىرە  
كە لەگەل نەھىنىي زىيان دەچىرىپىتىت و  
ھەرەتلىشە تىشكىي ژيانە وەي پى  
دەسىپىتىت.  
ھەر شاعىرە كە ئەندىشەي

مرۆقپەرەدەرىي لە دلىدا باغ و باقاتە و گولخونچە شەنگولىي خۆى لاى كىزان نا،  
بەلكۇ لە بەردهم ئەمدا دەكتەوە.

ھەست و ئەندىشە بە ئارەزووی خۆيان دەچنە خزمەتى شاعير تا مەلۇيان بکات  
و بىانكاتە شارا.

وشە و پىستە ھەر خۆبەخۇ پىيان خۆشە بەرھە خەيالى بى سنۇورى شاعير بىز  
بېبىستن.

ھەر بە پىستە و وىنەي شاعيرە، كە كۈلانە لە بىرچۇوھەكانى مەندالى دەزىنەوە و دەبىنە  
شانق و بە حىكايات و حىكاياتىش بە وانە و تاقىكىدەنەوە كانىيە بەرھە ئاسۇمان  
دەبات.

بەرھەلسەتكارانى شاعير ئەوانەن كە نايانەۋىت سروشت، ژيار نا بەرجەستە بىيىن،  
رىيالەتە لاي ئەوان تاشە بەردى سەرپىگايە: زەق و پەق و چەقىو. ئەوان وەك نازم  
حىكمەت نىن، بگەرىن بۇ چەندىن واتا دىياردەيەك، نازم لە نەھىتىي مەرك (ئۆلۈم)  
سېر(دا دەلىت:

مەركم، لە گەنجى پېسى، دەستى كىرە پېكەنин  
گۇوتى: لە مەرك تىنلاگەم، گەنجان ھى ئەو باسە نىن  
لە پېرىكىي رېشىسىپى، پېسىم بۇ تو مەرك چىيە  
گۇوتى: ژيان تالاوا، بى مەرك چارەرى دىيم نىيە

ئەوان؛ ئەيارانى شاعير، درەختىان ھەر بەو چاواھ دەھويت كە (دارا) لە پۇلى يەكدا  
دەبىننەت. ئەوان نايانەۋىت بىزانن كە ڕيالەتە؛ لە چاواكىو و بۇ چاواكىو تر، لە  
بۇزىكىو و بۇ ساتىكى تر، لە شۇينىكىو و بۇ ئەوەي تر، لە ھەورازىكىو و بۇ نشىبى،  
دەگورپىت و بەردهوام دەگورپىت و لەو بىزۇوتتەوەيە ناكەۋىت.

لە دنیادا، بە ئەندىزە ئەنارە دەلەكان، ژيانەكان، ھەستەكان و لە ھەر سات و لە  
ھەرىكىيەكدا ڕيالەتە جىاواز ھەيە.

ئىمەيى مرۇف ھەر چۈنۈك بىت، ھەر كەسە و توانا و قودرەتى سەنوردارى خەون  
و خەيالى خۆمان ھەيە. بەلام خەلكانىكىمان ھەن لە خەيالكىردىدا سەنورىيان زىاتر و  
زۇتر بىر دەكەت و ھەندى جارىش خەون و خەيالىان بى سەنورە.



کەمال میراودەلی

## کوردستان

ھەر ھەوریک ھەلم بگری ئەمن لەگەلیدا دەرۆم  
ھەر پەشەبایەک رامبدا، سەری خۆم دەدەمە دەستى  
ھەر زریانیک ئامیزم پیدا بکا، ھاورپییە بۆم،  
يان ھەر زەریاپە شەپولى، بمخاتە بلندىي يان پەستىي  
تۆ لەکوئى بى، بۆ وى دەرۆم،  
ھەرچى بى، بى سلیلى دەيکەم  
بەس رۇوهە تۆ بى رۇوە دلەم،  
تەنیا بە دیدارت بگەم!



کەمال میراودەلی

## گریان

پى بکەنە: دنيا چاوىيکى زەقە  
بگری: گوئى كەپە، دلىكى رەقە  
بگری: ئەجارە تۆ تەنیا نابى  
لەگەلتا دەگرین دلەم و شۆرەبى  
لەگەلتا دەگرین ھەموو خەمخوازان  
سەيركە ئەوا دايىرىد بە باران!

## كچىكى ئەنفال

بىنیوتانە كچىكى تارمايى  
وەكۆ ھەور بەم دەقەرەدا دەگەپى  
جار جار وەك باران دەبارى  
جار جار وەك گەلا دەوەرى

# بو مه رزییه

(هونه‌رمه‌ندیکی کوردستانی و به‌هله‌لویست)



جار جار و هک په‌لکه‌زیرینه  
که‌مه‌ربه‌ندیی ئاسمان ده‌کا  
جار جار زریانه و ره‌هیله  
کوشکی دلان ویران ده‌کا

جار جار و هکو گرکانی خه‌م  
له چاوی دایکیکدا ده‌کولی  
جار جار و هک گوری به‌کومه‌ل  
له ژیر خاکه‌وه هه‌لده‌قولی

بینیوتانه کچیکی تارمایی  
لهم ده‌قهره ددهات، ده‌چوو  
نه له هیچ که‌سیکتان جیاواز بوو  
نه له هیچ کامیکتان ده‌چوو!!

زوو بwoo مه‌رزییه خان، هیشتا به‌یانی زه‌ماوه‌ند بwoo،  
له ده‌رگای پشته‌وه رپیشتنی  
نه‌مدی وینه‌ی تارماییه  
نه‌مبیست ورتئیه، چرکه‌یه،  
دوا وته‌ی مالئاواییه،  
ئاخ، ئه‌مه ئوغری دواییه  
دل بئ ئوقره‌ی ته‌نیاییه  
دوا دیدار، دوا ده‌نگ، دوا سه‌دا،  
دوا نه‌وای بئ نه‌وایه  
باوه‌ر ناکه‌م کچی ستران  
ئه‌مه کوفریکی بیانیه  
ده‌هه‌لسه‌وه به در‌قخه‌ره‌وه ئه‌م بوختانه په‌نهانییه  
ده هه‌لسه‌وه برازیوه ئیستا کاتی گورانییه  
ده‌هه‌لسه‌وه با بیینم ئاسمان خه‌نده‌بارانییه  
کوردستان ئاوه‌دانییه  
زوو بwoo مه‌رزییه گیان، ناکاو بwoo  
ئه‌م بونه‌له‌ر زه گیانیه  
له‌رزا ئه‌م زیندە‌گانییه  
ترازا ته‌ختی خوای شیعر  
خودا خۆی په‌شیمانییه  
ده‌هه‌لسه‌وه باوه‌ر ناکه‌م  
ئه‌مه کوفری یه‌زدانییه  
له‌سه‌ره‌وه بوم بلیوه  
ئیستا کاتی گورانییه  
گشت ده‌رگاکان له‌سه‌رپشتن  
زه‌ماوه‌ندی به‌یانییه!



# فیلمی به لگه‌نامه‌یی یا دوکیومینته‌ری

نووسن و ناماده کردند: پژگار کهریم - لمنده

به‌دوای زانیاریه‌کاندا بگه‌ریت و هه‌موو شستیک بناخنیته ناوی، زیاتر تووشی گیروگرفت ده‌بیت. بق وینه‌گه‌ر بمه‌ویت له‌ساهر ژیانی (ماموستا قادر دیلان) فیلمیک دروست بکه‌م چاکتر وده‌ایه له بازننه‌ی ته‌سکی خیزانه‌که‌یه و ده‌ست پی بکه‌م. کوریکی هه‌یه ئوویش هونه‌رم‌نده هه‌موو ژیانی له‌گه‌لیدا ژیاوه. پاشان ده‌روبه‌ری ماله‌که‌ی ده‌گرم، پاشان شوینی کاره‌که‌ی و پاشان کاتی حه‌وانه‌وهی ئیوارانی که پاپیک بوروه یا دواندنی ئه‌و خانمه‌ی که تا دوای مردینیشی هاولری بوروه. به‌لام ئه‌گه‌ر بمه‌ریمه‌وه کوردستان و ئوو که‌سانه‌ی که له مذالیه‌وه هاولری بعون و له به‌غداد و بازنکه به‌ر بلاو بکه‌مه‌وه هه‌ردم تووشی گری و کیشه‌ی گوله‌که‌م ده‌بم و هیچ کات ناگه‌مه ئاکامی بالانسی ئه‌و گوله‌ی که ده‌مه‌ویت بیپیکم! یا «ئه‌گه‌ر»ی بق دابنی و هک ستان‌لافسکی، (ئه‌گه‌ر) گریمان ماموستا قادر دیلان له کوردستان بژیایه چی رپووی ده‌داد؟ ژیانی هونه‌ری چون ده‌بubo؟ نووسینه موسیقیه‌کان و به‌ره‌مه‌کانی چون ره‌نگیان ده‌دایه‌وه؟ ئه‌گه‌ر له پراغ نه‌ژیایه ژیانی چون ده‌بubo... هتد؟ ئه‌مه‌ش شیوه‌یه که ده‌توانیت بیگریته به‌ر بق دروستکردنی گول و پهنه و توپه‌بعون ده‌باره‌ی ئاکامی ژیانی ده‌ده‌ساه‌ری و نه‌هامه‌تی و ته‌نهایی و مردنی خاموشه‌که‌یه وه که ویژدانی هه‌موو کوردیکی به‌شهره‌فی هه‌ژاند.

فیلمی به لگه‌نامه‌یی (راستگویی) پیاده ده‌کات، ناییت له راستگویی لا بدیت بق مه‌به‌ستیکی ئازاوه‌هنانه وه یا تیکانی بیری بینه‌ر یا دروکردن و هک هه‌وال و سیسته‌می تله‌فزیونی (الجزیره)!! ده‌بیت ئه‌م ده‌ستگا میدیاییه چی بق گه‌لی کورد پیشکه‌ش بکات که خوی ببرو باه‌ریکی دژ به کوردی هه‌لگرتسووه. میدیا یانی بیتلایه‌نی، راستگویی، دادوه‌ری، ویژدان، فیرکردن، خوشگوزه‌رانی خه‌لکی... هتد.



رزگار کهریم

له فیلمی دوکیومینته‌ریدا تیزوتپیک سه‌ره‌تاییه و نه نووسه‌ر و نه ده‌ره‌نیه‌ر یا به‌ره‌مه‌نیه‌ر و که‌سایه‌تی کامیراش نازانیت که دید و نیگاکانیان به‌رده و کوی ده‌پوات و چی برو ده‌دات له کاتی می‌تافورکردن و به‌ره‌مه‌نیاندا، ته‌نانه‌ت ئه‌گه‌ر بت‌هه‌ویت چه‌رده‌یه که پرسیار په‌لکیش بکه‌یت و که‌سیک بدوینیت، ره‌نکه وه‌لامه‌کانی ئه‌و که‌ساه به‌رده جیگایه‌کت بیه‌ن که پر بیت له گری و گوی و کیش و کیبرکی سه‌مه‌ره که خوت‌هزی پی نه‌کیت. هونه‌ریکی سه‌رپتیه (Improvisation) که ده‌ست پی ده‌که‌یت، نازانیت چی بلیتی؟! له سه‌رپیدا تو ره‌نگه تیز یا تیکست هه‌بیت، به‌لام ده‌چیت به‌رده و تیکسچر که ده‌بیت دوایی ده‌نگی گیره‌رده و یا شیکه‌رده و یا ده‌نگی ده‌ره‌نیه‌ر بخه‌یته سه‌ری و هک Voice interio یا Voice over (under) که تیکست ده‌شکیت. کامیرا پیویست ناکات له کاتی جو‌لاندنه و هیدا به‌هایه‌کی تر یا دید و نیگایه‌کی تر به کیش بکات بق سه‌ر ئه‌و کاراکته‌رده که ده‌یگریت، له می‌ژووی پوچه‌پونیزیاندا که باسی ۲۵۰۰ سال به‌ر له ئیستا ده‌کات زور ترسناک <تایین>> تیکه‌ل به ره‌گه‌زیه‌رسنی و مملانیتی گریکه‌کان بنیه‌ست ده‌کات له جه‌نگی سپارتادا ناته‌بایی زیله‌ت و میخنه‌ت پیاده ده‌کات. له یوکو‌سلا‌قایی سه‌دهی بیسته‌مدا هه‌مان جه‌نگ دیسانه‌وه روویاندایه‌وه له‌نیوانی میله‌ت‌ه کانی ئه‌م و لاته‌دا. که‌(ب). بی. سی) به دوکیومینتاریه‌کی حه‌وت کاتژمیری پیاده‌ی کرد. (شیسیدیدیس) پیش‌بینی هه‌موو جه‌نگه‌کانی که له‌دوای خوی پوویاندا کردبوو، ته‌نانه‌ت جه‌نگی ئه‌تومی ۱۹۹۸ یشی ده‌ست نیشان کردبوو که برووی نه‌دا. (برايان لاینگ) باه‌ری به‌وه هه‌بوروه که به لگه‌نامه‌کان کاریکی سوچیالی و می‌ژوویی باه‌تیکی مه‌زنیان بز ئاده‌میزاد په‌لکیش کردبووه. ده‌توانیت وه‌ک به لگه‌نامه‌یی دروستکاریک چه‌ند

## کورتیه‌یه کی میژوویی فیلمی به لگه‌نامه‌ی

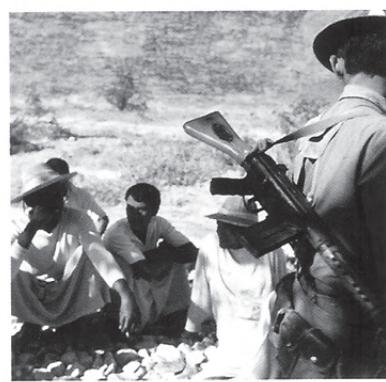
ئەگەر تويىزەرەوەیەک بىھۋىت بەدواتى میژوویی يەكەم (تومارى به لگەنامەيى) دا بىگەرىت ئەوا پىويسىتى بە گەپان و ھەولۇكى دورووردىرىز دەبىت تا بگاتە ئەن ئاكامەی كە:

— بزانىت يەكەم تومارى به لگەنامەيى لە میژوویی مرۇدا كامەيە؟! ئايَا نۇسقىن و وينەكانى سەر ئەشكەوتە كانى چاخە دېينەكان بىووه؟ يَا يەكەم وينە شارستانى گىريكە يَا مىسوپۇتمامىا يَا فىرعونەكان يَا رۇمانەكان يَا ياكانى تر بىووه؟! يَا يەكەم تابلىرى وينەكىشىك بىووه يَا يەكەم فۇتوگرافى كامىرایەكى شەمسى بىووه؟! ئەم ھەويىرە ئاو زۆر دەكىشىت!!

— بەلام ئەگەر بلىين يەكەم (وينە) به كامىرایەك دادەنرىت بە يەكەم تومارى به لگەنامەيى، ئەوا دەبىت بىگەرىنە وە سەرتاى دروستبۇونى يەكەم ئامىرى كامىرای شەمسى كە (نىپس سالى ۱۸۲۳) دەربارە سروشت گرتىبۇونى كە ۱۴ كاتژمۇر ماوهى نىشاندانەكانى بىوو. يَا كامىرای جولاؤ كە ئۇيىش بىرادەرانى (لۇمۇر) بۇون لە فەرەنسادا كە دەگەرىتە وە سالى ۱۸۹۵ سەدەي ھەڇدەھەمین.

— يَا ئەگەر بلىين يەكەم (وينە) جولاؤ بە دەنگە وە ئەوا يەكەم فیلمى به لگەنامەيى (رۇوناکىيەكانى شارى نىويۇرک) بۇو لە سالى ۱۹۲۹ كە ئەمەرىكايىيەكان بەرھەميان هىتا بە يەكەم فیلمى به لگەنامەيى دەنگى دادەنرىت.<sup>(۱)</sup> ھەرچەندە لۇمۇر ھەولۇكى سادەي سىنه‌ماى دەنگى دابۇو لە (دابەزىنى كونگرەبەستەكان) دا سالى ۱۸۹۵ لە مابەينى زاناي فەلەكى (جانسن) و مېرى(نۇقىقىل) دا (لاکرانج) بەلام زۆر ساويلكانە بۇوه.

ھەرچەندە شانازى و پىزانىنى سەرلەبەرى مروقاپايدى دەگەرىتە وە بۇ ئەو زانا فيزياوپيانى كە توانىان كامىرای شەمسى پىش بخەن تا بارىكى فۇتوگرافى جولاؤنى نىمچە سىنه‌ماىي بىگەرىتە خۇ لەوانەش (بىتەر مارك رۇجييە ئىنگلizى بە ئەسلى سوپىسىرى بۇو) پاشان (جۇن دەشل) اى بىريتىيە توانى (گالىسکە فارابى) دروست بىات لە سالى ۱۸۳۰ دا كە وينەكانى كە دەيگەرنەن لەسەر خولىتەرەوەيەك



بىكەين، بەلام بە شىيەيەكى پىرۇتوكلائى دواتى بکەين. جۈرى ژيان و جلوپەرك و كەلهپۇر و ژيانى مەرومەلات و گۈرائى و كشتوكال و خىوەت و كەلچەرى نەتەوەكەمانى بە راستگۇرى تومار كرددۇوە. بۇ مەسىلە ئەسلى بىلەن ئەن ئەنامەيەنەي كە لە شاخىش گىراون بىرلا لە جىگايەكى پاڭ و پۇخت و مادەدى دىز بە شى و خراپېپۇن ھەلگىرىت يَا تومار بىكىتەنەو بە (دى. ۋى). يَا لە (مېمۇرى كارت) دا ھەلگىرىن بە شىيەيەكى دىيچىتال تا نەفەوتىن لە تىكىان، چونكە شەرىتى قىدېق خۇي لە خۇيدا مادەيەكى كىمييىتىي تىدایە كە رەنگ و كوالىتى و چۈنۈتى بە رۇشتىنى كاتىكى زۆر گوم دەكتە.

گەرەكمە بىئىزم كە فیلمى بە لگەنامەيى مانانى راستگۇرى دەبىت زۆر پاستگۇرىت لە كەياندىنى كۆلەكتادا. ئەمەستاكە كەس ناتوانىت لارى ھەبىت ئەگەر كامىرا لە كاتى رۇودانى كارەساتىكدا لهۇيدا خۇي مەلاس دابىت بۇ ئان و سات گەرتىنى چەردەيەك رۇودا و لە كاتى ھەنوكەدا، رۇوداوهكە ئىستايى و ئان و سات لە كاتى رۇودانىدا بىگەرىت، خۇشىخانە كورد بەھۆي ئە و كامىرا قىدىيۇيانە كە لە كوردىستاندا بۇون و يَا رېزىم خۇي لە ئاسايش گرتۇونى و ئەمرىق دەست جىهان كەوتۇوه راستىيەكان وەك خۇيان دەگەنە خەلکى كە ئەمەش چەندەيەك بە لگەنامەيى زۆر پېرىزە بۇ نىشاندانى راستىيەكان. لىرەدا بە پىويسىتى دەزانم كە دەست بۇ ئە و فیلم و فۇتوگرافە راستگۇييانە راپكىشىم كە خاتۇو ھېرقو ئىبراھىم ئەممەد و ھاۋەلەكانى وەك كەسانى (عەباسى ۋىدىق و پىشىمەرگەكان) لە ژيانى شاخ و پىشىمەرگايەتىدا توانىييانە توماريان بکەن بە و سەختى و ژيانە ناخۇشەي كە لە شاخ بۇون بىنە میژوویەكى راستگۇرۇس و كامىرایانە بىيانىش كە هاتۇونەتە كوردىستان جىي شانازى و بەختە وەرىيە كە توانىييانە ژيانى كولتۇورى و كۆمەلایتى و رامىاري كورد تومار بکەن ھەر لە شۇرۇشى (قازى مەھەد) وە تا شۇرۇشى ئەيلول. ئەگەر بشەگەرىنەو مېژووی بە لگەنامەيى، دەبىنەن كورد بەختىكى باشى ھەبۇوه، يەكىن لەو(سى) دۇكىيەمىتەرەيانە كە تا سەرتاى سەدەي بىستەم كرابىن و لە پۇوى تەكىيەكىيە وە راستەقىنە و جىهانى بن، تائىيىتا مایتە وە لە ئەكاديمىيەكاندا بخۇيندرىن، فىلمىكى بە لگەنامەيى ۱۶ ملم بۇوه دەربارە (خىلى بەختىارى) لە ئىرلان، كە دوو قوتابى ئەمەرىكايى بۇ ماوهى شەش مانگ لە كوردىستانى ئىرلان لە كەل خىلى بەختىارىدا كەرمىان و كويىستانيان كردووه لە سالى ۱۹۲۳ دا بەرھەم ھېنراوە، كە لە دوايدا دىمە سەر باسى ئەم فىلمە. بىرلا وەزارەتى رۇشنىبىرى دەھات و نوسخەيەكى ئەم فىلمە لە ئەرشىقى سىنه‌مايى (ولاتە يەكگەرتووەكانى ئەمەرىكى) دەكىرى، چونكە ئەمە كارىكى نەتەوايەتىي گرنگە، لە بىريشمان نەچىت ھەر بەرھەمەنەك لە ۵۰ سال تىپەرىت بە خۇرایيە، رەنگە بتوانىن فىلمىكى بە خۇرایي لى دەسگىر



دیمه‌نیکی شاری سلیمانی، سالانی سییه‌کان

ئو کاته‌ی خیزانیکی فه‌رنسایی کوتایی سه‌دهی هژدهم. هرچهنده لومیر داده‌نریت به وینه‌گری بوداوه‌کان (هه‌وال و ده‌نگوباسه‌کان) چونکه یه‌که‌م کس بووه که کونگره‌ی وینه‌گره شه‌مسییه‌کانی گرتوره کاتیک له پاپوریک داده‌به‌زن. پاشان له م سه‌ردنه‌دا زور‌که‌سانی تر ده‌هاتنه فه‌رنسا تا له جوری کامیراکه‌ی لومیر بکرن و بیبه‌نه‌وه ولاته‌که‌یان. به‌پی بیروباوه‌پری زانستی ته‌واوی فیلم دروستکردن ولاطی (کوبا) داده‌نریت به یه‌که‌م جیگا که فیلمیکی به‌لگه‌نامه‌ی بیتدنگیان دروست کرد به ناوی (ثاگرکوژنیه‌رهوه) له سالی ۱۸۹۷دا، واته دوو سال دوای فیلمه ساده‌کانی لومیر. هر له هه‌مان سالدا له (مه‌کسیک) سلقارور توستانوباراگان که ئه‌ندازیار بوو کامیرایه‌کی لومیری کری بوو هه‌ستا به تومارکردنی میژووی شورشـه‌کانی ولاته‌که‌ی به ناوی (یادگاریه‌کانی مه‌کسیکیه‌ک)، به‌لام له سالی ۱۹۰۴دا دوزرایه‌وه که‌س نازانیت که ئایا ئه‌م فیلمه کاتی خوی لیدرابوو يان نا!! له ئوسترالیادا لهنیوانی سالی ۱۹۰۱ تا ۱۹۰۹ چهند فیلمیک

بکه‌ین به شیوه ئه‌کادیمیه‌که‌ی که نامه و گولیکی هه‌لگرتیت و ده‌هینه‌ر و برهه‌مهینه‌ر یا نووسه‌ره‌که‌ی چجای باره ته‌کنیکیه‌که‌ی بیانه‌ویت نامه‌یه‌ک بگه‌یمن. ئه‌گه‌ر بگرینه‌وه سه‌میژووی سه‌ره‌لدانی ئه‌م ریچکه‌یه له سینه‌مادا، ده‌بینین زور گرانه که به‌و پیناسه‌یه‌ی سه‌ره‌وه‌دا بلین کامه فیلم یه‌که‌م فیلمی به‌لگه‌نامه‌یی بووه! چونکه به‌پی ته‌فسیره کلاسیکیه‌که‌ی هر فیلمیک باسیکی ژیانی چوست و چاپوکی بومان تومار کردبیت، ئه‌وه به به‌لگه‌نامه‌ی ناسراوه. واته تومارکردنی میژوویه‌ک یا روداوه‌یک یا ده‌بریک یا سووتان و جه‌نگیک... به‌لام سه‌ره‌تاكانی ئه‌م ریچکه‌یه ده‌گه‌ریته‌وه بق براده‌رانی لومیر، چونکه لومیر یه‌کیک بووه له کامیرا شاره‌زا شه‌مسییه‌کانی سه‌ردنه‌که‌ی، زوربه‌ی فیلمه‌کانی لومیر ئه‌رشیتی خیزانه‌که‌ی بووه له‌وانه قاوه‌لتی مندال که نان ده‌خوات، ماسییه سووره‌کان، شه‌پوشوری کوران، مله‌وانی له ده‌ریادا و یاریی پوکه‌ر و یاریی زار و راوی ئوربیان. که داده‌نرین به به‌لگه‌نامه‌یه‌کی کومه‌لایه‌تی ژیانی

به‌خیرابی لیتی ده‌دان تیشكوی چاو و به جولاوی ده‌بینین.

(جۆرج سادوول) له کتیبی (میژووی سینه‌ما له جیهان)دا ده‌ستنیشانی ئه‌وه ده‌کات که:- (لویس لومیر یه‌کیک بووه له کامیرا شه‌مسییه شاره‌زاكانی سه‌ردنه‌که‌ی، یه‌که‌م فیلمی لویس لومیر به ناوی (ده‌چوون له کارگه‌کان) بووه و هک شریتیکی به‌لگه‌نامه‌یی بیدهنگ که کیژه کریکاره‌کان... له کارگه ده‌هاتنه ده‌ره‌وه و پیاوان سواری پاسکیله‌کانیان ده‌بوون و... به‌ریوه‌به‌ر و خاوه‌نى کارگه‌کانیش به سواری گالیسکه‌کانیانه‌وه ده‌هاتن و پاشان پاسه‌وانه‌کان ده‌رگاکه‌یان له سه‌ر داده‌خستن... ئه‌م تابلۇ كوميدیيانه که ئه‌مرۇ مرۇف پېكەنینيان پیتی دیت داده‌نریت به فیلمی به‌لگه‌نامه‌ی تومارکراو له سالی ۱۸۹۵دا...<sup>(۲)</sup> هیچ کس تائیستا ده‌ستنیشانی یه‌که‌م داهینه‌ری کامیرای نه‌کردووه و که‌سیش ده‌ستنیشانی یه‌که‌م فیلمی به‌لگه‌نامه‌یی نه‌کردووه و به‌رده‌وام له مسوو ولاطیکا هه‌ولی خوبه‌خزیبان بق دراوه. هر له سالی ۱۸۲۳ تا ۱۸۹۵ تا ۱۹۰۵ دیسانه‌وه ئه‌گه‌ر باسی فیلمی به‌لگه‌نامه‌یی

فیلمه، بؤیه به یه که م فیلمی (ئەمەریکایی - کوردی) ناو دەبەم کە مافی خۆمانە وەک میلله‌تیک شانازی بەم فیلمەوە بکەین. ئەم فیلمە ناوی (کوچی بەگشتى) بۇو بۇ ئەوهى کە فیلمەکە بە شىۋىيەكى جوان و رېكوبىك ئەنجم بدریت، ئەو دوو لاوە سىينەما يىھى چەندەها مانگ لەگەل خىلى بەختىارىدا دەزىيان کە لە خوارووئى روژئاواي ئىراندا هاتقچويان دەكىرد سەدەها كىلۈمەتريان لەگەل خىلى بەختىارىدا دەبىرى کە بە سەدەها مندال و ژن و پىاوا و لowanى كورد خەرىكى گواستنەوهى مەپومالات بۇون. ئەو سالانە وشكايى و بىئاواي زۇرى بۇ هيتابونون و بەدواي سەۋىزىي و ئاودا دەگەران، پاشان دەگەنە پۇوبارىك کە چۈن پەرينەوهى زۆر گرمان دەبىت، پاشان دەرۇن تا دەگەنە ناوجە شاخاویيەكانى کە بەفر گرتبوویە، لەو فیلمەدا پالەوانىتىي خىلى بەختىارى نىشان دەدات کە چۈن بە خۇيان و مال و مندال و مەپومالاتىيانەو ئەو شاخوداخانە دەبىن و پىاياندا سەر دەكەون تا دەگەنە لوتكەكەي. (جورج

## کورد لە فیلمى بەلگە خامە بى جىهانىدا

فیلمی به لگه‌نامه‌یی به‌هۆی جەنگ  
و شەپوشۇرپى يەکەم و دووھەمی  
جیهانیوھە تاھە کایەوە كە باس له  
کارەسات و مەرگەساتەكانى مرۆى  
دەكىد، بەو پىتىھى كە كوردىش بەشىك  
بۈوهە لە جىتوسايىد و لەناوبىردىن و  
كارەساتى گەورە و مەزنى هاتوتە رىيگا  
بە هۆى شۇينى خراپى لەميانەسى سى  
مېليلەتى پۇزىھەلاتى ناوهراستىدا فارس  
و تورك و عەرەب كەواتە خۆى بۇ خۆى  
ھەۋىنى گەورەدى بەرجاوى كامىراكانى  
جیهانى و بەلگەنامەبىي بۈوهە.

له یه کنی له کوره‌کانی هونه‌رمه‌ند کاک  
مه‌هدی ئومید له تله‌فزيونی «كوردستان  
تی.قی.» یه‌وه چاوپیکه وتنیکم بینی که  
له‌گه‌ل کاک(حسین) ناویکا کراپبو دیار  
بیوو یا هونه‌رمه‌ند بیو یا ئەدیب باسی  
له‌وه کرد که روبیرت فه‌لاهه‌رتی کاتی  
خوی فیلمیکی له‌سهر (خیلی بهختیاری)  
کردووه له ئیران، زور به‌داخله‌وه ده‌لیم  
که روبیرت فه‌لاهه‌رتی هیچ کات نه‌چوته  
ئیران و هیچ کات فیلمی به‌لگه‌نامه‌یی  
له‌سهر کورد دروست نه‌کردووه، به‌لکو  
دوو لاوی ئەم‌ره‌ریکایی که زور سه‌رسام  
بیوون به کاره‌کانی روبیرت فه‌لاهه‌رتی  
که له قوتی باکوور له‌سهر خیلی‌کانی  
(ماوه‌ری) به ناوی(موانا) وه سیتیه‌کییه‌کی  
دروست کرد بیوو ئەمانیش بپیاریان دا  
که بچن بؤ کوردستانی ئیران له سالی  
۱۹۲۳دا که به یه‌کنیک له سی فیلمه‌کانی  
سەره‌تایی به‌لگه‌نامه‌یی له میژزوی  
فیلمیه‌رداریدا داده‌نریت، بؤ ماوه‌ی شەش  
مانگ له‌گه‌ل خیلی به‌ختیاریدا ژیان و  
گه‌رمیان و کویستانیان ده‌کرد، که ناویان  
(مه‌ریان کوپه‌ر و ئىرنسنست سیدساک)  
بیوون. که من دایده‌نیم به یه‌کەم فیلمی  
هاویه‌شی(کوردی - ئەم‌ره‌ریکایی)، به‌پیشی  
تەکنیکی به‌رەمەھیتانی سینه‌مایی ھەر  
کەسیک فیلمیک بکات و به‌شداره‌کانی  
ناو ئەو فیلمه ھەر میلله‌تیک بن داده‌نرین  
بە به‌رەمەھیتەری ئەو فیلمه. جا ھەردوو  
هونه‌رمه‌ندی ئەم‌ره‌ریکایی مەریان کوپه‌ر  
و ئىرنسنست سیدساک بیانه‌ویت و  
نیانه‌ویت لەزیز رەحمەتی پاریزگاری  
خیلی به‌ختیاریدا بیوون و ئەوان نان  
و خواردن و ئاویان پی دەبه‌خشین،  
کەواته به مانا زانستی و سەردەمەکەی  
دروستکردنی فیلم، خیلی به‌ختیاری  
بەشیک بیوون لە به‌رەمەھیتەرانی ئەم

کراپوون لهوانه (نامه‌یک له مهربنه وه) و فیلمیکش له سه‌ر فروکه‌وانی بwoo به ناوی (ؤسترانالیا بانگتان دهکات) که بیده‌نگ بوون پاشان ئىرلەند ندا فیلمیکی به لگه‌نامه‌ی خۆی له سالی ۱۹۱۶ دروست کرد که له شەرى ئازادى و سەرەبەستىدا دەزىيا که گوردن ليدىس وينىه گرتبوو. زور بوون ئە و لاتانه‌ی که له ميانه‌ی ۱۹۲۰ تا ۱۹۲۱ فيلميان دروست كردبوو لهوانه فیلمیکی ولاتى شىلى سالى ۱۹۱۰ بwoo که باسى يادى سەرەبەستى ولاتى دەكىد. سينه‌ماي راسته قىنه و له دايىكبوونى دەگەرىتە و سالى ۱۹۲۲ كاتى (دزىكاشيرتن) وينه‌گىرى رووداوه راسته قىنه کان بwoo داواي ليكرا که رۇژنامه‌يەکى سينه‌مايى به لگه‌نامه‌ی دروست بكت پاش ئە و فیلمەئ تاوى لينزا (سينه‌ماي راسته قىنه) ئەم وەك لويس لوميئر دەيىرد حەزى دەكىد رووداوه‌كانى رۇذانه بگرىت بەو ديدونىگايە کە هەر رووداويك چەند چركەيە دەخايەنتى و كوتايى دىيت دەبىت بگىرىن نەك دوايى دروست بکرىنە وه. رووسەكانىش له دوايى سالانى بىستە و زور بەهويان به سينه‌مايى به لگه‌نامه‌يى جەنگى دا.

ولاته يەكگرتووه‌كانى ئەمەريكا هەنگاويكى چاكى نابوو له دروستكىرنى فيلمە به لگه‌نامه‌يەكى دەكىد. قوتاخانە ئەنديزىرکى به لگه‌نامه‌يى دروست بwoo كە سەرهەتايى ئەم كەسىك ئەم بىنگايە خوش كرد (رۇبېرت فەلاھەرتى) بwoo کە خۆى به ئەسلى ئىرلەندى بwoo. بۆ خۆى راوجى بwoo، توپىزەرەوە بwoo به دوايى شتى نويدا دەگەرا له بەشى باڭورى ناواچە به فريئەكانى (كەنەدا) دا. يەكم فيلمى به لگه‌نامه‌يى به ناوی (نانوكى ئاسكىمۇ) وه دروست كرد. فەلاھەرتى چىرۇكى ژيانى خىزانى ئەم كابرايە نانوكى ئاسكىمۇ كىرده فيلمىك كە چۈن ژيان له ئاسكىمۇدا به سەر دەبەن له بۇوۇ ژيانى كۆمەلایەتى و كەلچەرى و جلوبەرگ و خواردىن و راپوشكار و ژيانى سادە تايىھەتىان. پاش ئەم سەرەتكە و تىنە فەلاھەرتى دوو سال له ئاسكىمۇدا ژيا و توانى سى دۆكىيەمېتتەرە لە سەر ژيانى خىلەكانى (ماورى) دروست بكت.

کومپیوته‌ری پیشکوه‌توو که ئەمیستاکە زور پروگرامی چاک و له بار ھەببە لە ئەوروپادا دەتوانیت ئەم فیلمانە پاک بکاتەوە و جۇ رو چەندىتىيان رېك بخاتەوە تا بە شىۋىدەيەكى باش ھەلبىرىن بىق نەوەكانى داهاتوومان.

فیلمی به لگه‌نامه‌یی چهند جوრیکی هه‌یه لهوانه:- فیلمی «زانستی و خه‌یالی». فیلمی «سروشتنی» له فیلمه به نرخه کانی «لوردئه‌تینبه‌ره» و فیلمی «کومه‌لایه‌تی» و «جهنگی» و «موسیقی به گورانی» و «میزوه‌یی» و «ئیستاتیکی» که دهرباره‌ی ته‌کنیکی کامپیرا و مونتاژن که حوت جویری گرنگی دروستکردنی به لگه‌نامه‌ییین. هر یه کیک لاهم جورانه فیس‌تیقال و به رهه‌مهینه‌ر و کومپانیای فریلانس و تله‌فزیونی تاییه‌تی هن که گرنگی پی ددهن. ئه‌مه و جگه له فیلمی به لگه‌نامه‌یی «پوژنامه‌گه‌ریش» و هک جوهره کانی (پاپوراما) که رهخنه له دهله‌ت و سیستم و خراپه‌کاری و به‌رتیل و گهنده‌لی لیپرسراوان ده‌گریت، که پیوسته گرنگیه‌کی مه‌زنی و هک جویریکی گرنگ پی بدریت. ئه‌مرغ کورد و هونه‌رمه‌ندانی له هه‌یه که کات زیاتر پیوستیان به‌وه هه‌یه که گرنگی بدنه دروستکردنی «فیلمی به لگه‌نامه‌یی» چونکه میژوه‌یی کتی تال و ترش و پر کاره‌ساتمان هه‌یه که پیوسته نهوه کانی داهاتووی لى بهئاگا بن و له‌لایه‌کی تریشه‌وه چه‌کنیکی کوشنده بیت بؤ دادگاییکردنی دوژمنه کانی کورد که چیان به‌سهر ئه‌م میله‌ته هیناوه. نابیت یه‌ک روژ بوه‌ستین له نیشاندانی توتماره به لگه‌نامه‌ییه کانماندا بؤ گه‌لانی ترى سه‌ر دونیا. زوریشمن پی باش ببورو که وزاره‌تی رۇشتىبرى یا هونه‌ر لیزینه‌یه‌ک له هونه‌رمه‌ندان پیک بهینیت بؤ گه‌ران و سوراخی هر شتیک که له‌سهر کورد دروست کرابیت و له موزه‌خانه کانی ئه‌وروپا و ئه‌م ریکا و یا هه‌ر ولاتیکی تردا هه‌لگیرابیت، تا یا بیانکرینه‌وه یا کوبپیه‌یه کیان لى و دریگرین و لای خۆمان سانمارتنین.

سہ، حاوہ ہکاں:

- (١) تاریخ السینما فی العالم - جورج سادول.
  - (٢) منشورات بحر المتوسط & منشورات عویدات. ١٩٦٨ء۔
  - (٣) همان سرچوہ ل ٣٠.
  - (٤) همان سرچاوه ل ٥٠١.



دیمه‌نگه هه و رامان

کردووه).<sup>(۲)</sup> به لام نازانزیت کی دهري هیناوه و کیش سیناریوی بُو نووسیوه و چون ئئم شیرین و فرهاده گهیشتولته هیندستان؟ باوهرم بهوه ھەیە کە چ هونھرمەندانی ئوروپایی یا وینهگران یا سیخور و کەسە نھینیەکانی رۆژئاوا له سەرەتاي سەددەی بىستەم تا کوتاییەکانی هاتونەتە هەر چوار پارچەکەی کوردىستان و ژيانى کوردهوارىيان تومار کردووه جا بۇ مەبەستى رامىاري و پیلانى خويان بۇوبىت، يا بۇ زانست و لىكۈلەنەھەي ئەکاديمىيابۇوبىت، يا لام ئاسەوارىيان يالە مۆزەخانەکان و ئەرشىقى نھينىي ئەو دەولەتانەدا ھەلگىراون يالە مالەکانى ئەو زاتانەدا ماونەتەوە کە رەنگە بۇ خۆشىي خويان توماريان کردىن. راستە کە له سەرەتاي جەنگى يەکەمەوە كامىرا هاتوتە کوردىستان و لە ۱۹۴۶ يىشدا شۇرۇشى قازى مەممەد بە جوانى تومار كراوه و شۇرۇشەکانى کورد لە توركىيا و شۇرۇشى بارزان و ھەمۇو دۇكىيەتتەرىيەکانى تريش کە ھەمۇويان پېتىستان بە گەران و سۇراخە تا کورد بىھويت بىانھينىتەوە ناو ئەرشىقى كوردىستان كارىيکى پىيوىستن. ئەوهشمان لە بىر نەچىت کە ديسانەوە خاتتوھ هېرىۋ ئىبراهيم ئەحمەدىش بە كامىراکەي خۆي توانىيەتى سالانىكى زۇر له شاخ بە راستى و لە كاتى پېتىستان بە كارەساتەكان تومار بکات کە پېتىستان بە پاراستن و پاكىرىدەوە توماركىرىدە بە دىجىتال يادەستكارىيەرنى رەنگ و بەهاكانى، بە شىوهبەكم، زانستى، بە سلىمانى بکەن. يەكى لە فرۇكەوانەكان دەستى كرده گەريان و تى:- لە ئازاي كوردانمان بۇردومان كرد و پاشان دامانە دەست جرجەكان، نەمانھىشت خۆيان بىنە دەولەت! لە ئەرشىقى ئەي. ئار. ئىفادوھ. بەر لە چەند سالىك خانمىكى ئىنگىلىزىم دەناسى كە دەستگەرانى ھونھرمەندىكى كورد بۇو رۆژىك دەيويىست سندووقە كۈنەكانى باپىرى پاڭ بکاتەوە كۆمەلنى فيلمى بە كامىراى ۱۶ مىليم دۆزبىيەوە كە باپىرىھە كاتى خۆي چووبۇوە كوردىستانى باكىور و ژيان و ژنهپان و گورانى و خواردن و چونىتىي ژيانى چەند لادىنەكى كوردىستانى توركىاي سالانى بەر لە جەنگى دووهەمى جىهانى تومار كردىبو، كە لە كوتايىدا فيلمەكان بە مۇزەخانەي بىرتانىيابى پېشەكەش كران! جا ئەگەر بېمەوە سەر بىرادەرە ئەمەرىكىيەکانى لەمەر فيلمەكەي خىلى بەختىارى، هەر ئەم دوو لاوه بۇون كە بۇ يەكەم جار فيلمى (كىنگ كونگ) يان لە سالى ۱۹۲۳ دا تومار كرد كە بە يەكەم فيلمى خەيالى زانستى دەربارەي گوريلا لە قەلەم دەدرىت. كە ئىستا بۇ جارى سىنەم لە ھۆلىيۇو بەرھەم ھېنزاوهتەوە. ئەوهى شاياني باسە كە فيلمى (شىرين و فەرھاد) يش لە هېنداستان دروست كراوه كە ۲۴ گۇرانى تىدا بۇوه و لە بىنجاب بەرھەم ھېنزاوه. جۇرج سادۇول دەلىت!:- (كەسىك بە ناوى ھوندىيا لە بىنجاب لە لادى دوور دەستەكەيەوە هاتوتە شار و بۇ ماوهى ۲۲ يار ئەم فيلمەي تەماشا

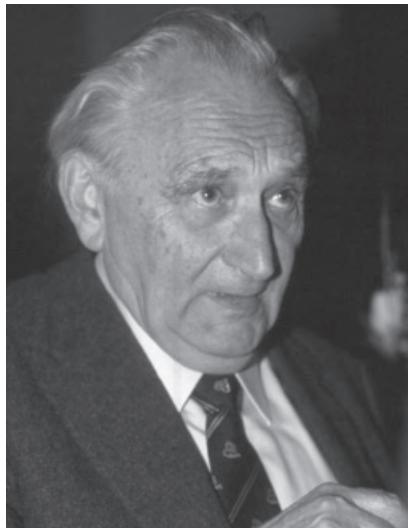
# گَرْنَگَتَرِينْ كِيْشَهْ كَانِي سَهَدَهْ بِيْسْتُو يِهْ كَهْ م<sup>(۱)</sup>

# بَارِ بِيْكُون (Igon Bahr)

پهچنیده امداده

کرد و وہ اے کے ساری

نهمه چه شن، هیچ جیاوازیه ک لہنیوان  
ئه وروپایی، چینی، ہیندی، ئە فریقائی،  
عەرب و ئە مریکائیه کاندا نییه. ئە وھی  
پیش دھلین پیکھو و ژیانی مرفقانه پرسی  
ھه موو مرۆڤایه تییه که هیچ پیووندی  
بے قاره، رەنگى پیست، پیشکەوتن و  
جیاوازیي ئابینییه و نییه. لە وھ ناچیت  
مرۆڤ واز لە درېزەدان بەم رەھو تە  
بەھینیت، واتە ئە وھی لە دەستى دىت  
نە بکات.



ئېگۈن بار

به تایبیهت له مهیدانی فیزیک، کیمیا و  
بیولوژیدا، ههیه نهک هر خاو نابیتهوه،  
له لکو خیراتریش دهبت. غریزهه  
مروقف ناهیلیت ئەم پهوته بخریته ژیر  
کونتروللهوه. ئەوانه هه مسوبی ئیدیعای  
زانستیارانمان پی ددهسه لمیتن که رادهه  
و شتانهه مروقف نایزانتیت له اوانهه  
دیزانتیت فرهترن. لهوهش ناچیت مروقف  
ناماده بیت رهفتاری له گهل زانست و  
یهاتووی خۆی بگونجیتت. هۆیه که ش  
و غریزهه یه، که دهیان ههزار نهوهه  
کگراوه: هه قول بق هیز و دهسته لات،  
نامه زریبی ئاشتی و ئەوین، خاوهنهه  
له: ده.

خازادی، یه کسانی، جراحتی

میچ دینیک تا ئیسته نه یتوانیووه به نوبمی خوی جوهه‌ری سه‌ره‌کی ئەخلاقی سرروق بیگوریت. سه‌ره‌ارابی کولتوروی

ئەگەر كەسيك سالى ١٩٥٠ سەرى خۇرى بەپرسەوە قال كردايە كە گرنگىرىن كېيشەكانى سەدەي بىستەم چىن، رەنگ بىوو تەنبا يەك فاكتى كە ئەۋەكەت كەمتر سەرنجى پادەكىشا، بىكردىايەتە بناناغەي شىكىردنە وەرى خۇرى ئەوهىش ئەو راستىيە ساكارە بىوو كە پادەي بەرهە مەيتىانى ولاتە يەكگىرتووە كانى ئەمرىكا لە هى سەرجەمى گرنگىرىن ولاتىنى پىشەسازىي ئەۋەكتى ئەورۇپا

رورس بیو.  
هه لسه نگاندنی با یه خی ئه م فاکته ره برو  
داهاتسو چیه ئه گهار ئه و روتوه هه رهرو  
بهر دهوا م بیت، ئه وکات هیندہ ورد  
نه ده ببوو. له و پیش بینیانه دا نیوی چین  
هه ره نه ده هینترا ره و خانی سیسته می  
تساره کانی رو و سیاش ره نگ برو  
هه ره باس نه کریت. به لام یه ک شت به  
دلنیایی هه ره نه ده هاته ئاراوه ئه ویش  
کوتاییه تان به سیسته می کولونیالیسم  
ببوو. دوو شه ری جیهانی هه ره پیش بینی  
نه ده کرا. شه ری سارد، که په نجا سالی  
سده دهی بیسته می بو خوی ته رخان  
کرد له میشکی که سدا نه ده گونجا.  
ئه وهی که ژماره ری مرؤفی زیندووی  
ساه ره زه وی بو یه که م جار برو به یه ک  
میلیارد و سه دوییست ملیون سه رنجی  
که سی رانه کیشا. رادیو، تله فزیون،  
به کاره یانی ئه توم بو سازکردنی چه ک  
و بر رهه مهیانی و زه، راکیتی به ینی  
قاره بی، ساته لایت، نیشن ته وهی مرؤف  
له سه ره مانگ، تله فوونی موبایل، ئه مانه  
و ده ستكو تی دیکه و په ره سه دندي  
له را ده بدهری زانست بو که س پیش بینی  
نه ده کرا.

هه موو نيشانه كان ئه و همان پى دەلىن كە ئه و خىزىسى، ئىستا لە مەيدان، زانسىت،

به ته اوی له گله گورانکاری ناته بايه. با بلینن ترس له «گورانکاری» ش سوبات ده خاته مه ترسیه وه. ئه و به رنامه می خو به چه ک ته یارکردنی هیند و پاکستان و چین و ژاپون هه ر کام به پی ئیکاناتی خویان به ریوه ده بن به ره وه ئه وه ده چیت که ئه م به شه له ئاسیا بیتته جیگای گوره ترین جبه خانه و ناوہندی سوپایی جیهان. ئه وروپا ئه م پله یه له دهست داوه. ته جره بهی ئه م قاره بیه له سایه شه ری ساردادا بو که مکردنوهی چه ک و کیه رکیتی سوپایی به کاری ئه م سه رده مه نایه. دیاره حاشاش له رولی سه ره کی و لاته يه کگر تووه کانی ئه مریکا ناکریت. کاتی ئه مریکا به نه مانی يه کیه تی سو چیه تی بوده تاقه زله بیزی دنیا، نه ته نیا قه ناعه تی به وه نه کرد که بالاده ستی له شکری ته اوی هه بیت، به لکو بی ئه وهی هیچ هه ره شه کی له لایه ن تاقه ولا تیکه وه لی بکریت وهها به رنامه گه لیکی برده به ره وه، که نه ته نیا ئه وهی ته زمین کرد، هیچ ولا تیک نه توانیت و پیشی بکه ویت، به لکو هه مسو دنیا و چاوت رسین کردووه که که س نه توانیت بیر له وهش بکات وه کیه رکیتی له گه لدا بکات. له سایه ئه م ده سه لانه نیزامیه سیحر ئاسایه دا ئه مریکاییه کان به مافی خویانی ده زانن بو پاراستنی قازانجی خویان شه ری پیشگیرانه (attack) به بی نه تووه يه کگر تووه کان بکه ن. دواي ته جره بهی تالی عراق، ئیستا ئه مریکای زله بیش به وه که بیوه که هه رو ها نیازی به UN نه فره خوش ویست و «softpower» ئه وروپایی کون هه یه. سه ره کوماری ئه مریکا له سه فه ری ئه وروپاییا باسی پرس و رای له گله ها و په یمانانی کرد. به لام سه ره رای ئه وهش به مافی خوی ده زانیت وهی بو پاراستنی قازانجی خوی پیویست بیت (ابه ته عبیری ئه مریکایی) بکات.

**بالانسی هیزه کان همدا  
ذیوه راستی سمهده بیستویه کدم**

ئىمە دەبىت راپىين لە دىندا كە بازىن  
كە تاقە زلەيىزىكى تىدaiيە. ئىمە تازە لە  
سەرەتاتى رېگاكە دايىن. ۋىرانا يە ئەگەر  
ئىمە سىياسەتى خۆمان بۇ پەنجاسالى  
داھاتوو لە سەر ئەم بناغىيە دابىرىزىن.  
واتە لە سەر ئەوه حىساب بىكەن كە  
سىياسەتى، دەرھۈمى ئەملىكا ھەروا

## هەمۆو کیشەیدەک ئەمەرۆ جىھانىيە

ئیحیات دخوازیت پرسیاری ئاسانتر لە خۆمان بکەین، بەتاپیهە ئەو پرسیارانەی، هەتا نیوهى ئەم سەدەھەی تىبىداین، ئىمە بە خۇيانەوە خەریک دەكەن. پىداویسەتى بە مەۋادى خام و ئىنېرژى لە زىيادبوونە، گەرمبۇونى گۈزە شەتىكى ئاشكرايە، گۇرانى جەۋىش. ھەروەھا. ئەوهى كە ژىنگە لە خەتەردايە



له کونفرانسی "کویوتق" به ملاوه که س  
حاشای لی ناکات. ؑایا به رگریکدن  
له زور بیونی له پراهه به دهربی ژماره‌ی  
دانیشتوانی سه‌ر زهودی ده گونجیت،  
له ولا تانی تیر و به رهه پیر بیون  
وه لامه که هی روونه، به لام له ولا تانی  
هه ژارنشین هیچ پیشینیه کی بو ناکریت.  
ئه م سه رژ ماریانه‌ی ؑیستا ده کرین زور  
ته او نین. هه موو کیشه‌یه ک جیهانیه.  
عه قل و مهنتیق ده خوازن ؑه و کیشانه  
پینکه وه چاره سه‌ر بکرین، هه رنه بیت،  
به همی هاوکاری‌ی جیهانی و ناوجه‌یه  
تاراده‌یه ک، مه هار بکرین. ؑه مه ناوه‌ر کی  
بیری ؑه وروپایه. ده بیت ده سه‌لات  
بخریتنه تبر رکیفی قانونونه وه. هاوزه‌مان  
گومان له وهدا نیه که بیرکردن وهی  
ئاسایی ده باره‌ی مه قوله‌گه‌لی و دک  
په ره پیدان به ده سه‌لات و سیسته‌می  
خوپاراستن هه رنه بیت به رگری له  
په ره پیدانی نفوز هه روه‌ها زاله. ؑه مه ش  
هه ره مریکا ناگریت‌هه و به لکو چین  
و پووسیا و ژاپون و هیند و هه موو  
ئه و ولا تانه‌ی که تو ایان هه یه ده ست  
به سه‌ر ؑه و کانگایانه‌ی بروز له گه‌ل بروز  
له که مبوبوندان بگرن، یان پیشان وایه  
ده که ونه ته نگانه‌هه و ده بیت پیداویستی  
داهاتووی خویان مسوگه‌ر بکن.

گارانتیه ک بو مانه و هی ئاده میزاد  
هه يه ئه وه ئاسان نیي چونکی ئه و  
تەنگریه ی سیاسەتمەداران لە سەدەی  
پىشىو ھ يابنبو لهم سەدەيەدا زۇرتىر  
قورسايى دەخاتە سەر شانىيان. ئەوان،  
بەبى جىوازى لە سىستەمى سىاسى،  
گرفتارىيەكى ھاوبەشيان ھە يه. ئە ويش  
ئە وە يه ھە مووييان لە ژىر گوشارىكى  
زۇردىن و دەبىت بە خىرايى و ھلامى زۇر  
پرسىيارى سىاسەتى رۇزانە بەدەنە و و  
بە سەر كىشە كاندا زال بن. كە واپىو و  
بە دەگەمن كاتيان دەبىت لە كاتى پىتىستادا  
قەيران تەشخىس بەدن و رېڭاچارەيان  
بۇ بىيتنە و، پىش ئە وە ي بىنە كوانۇرى  
ئاگىر. سىباسەتمەدارانى داھاتو و لە راستىدا  
تەنيا وەدۇرى پووداوهكان دەكەون.  
ئەمەشيانلى دەبىتە سەربىار كە  
نا تو انى ئاكامى ئە بىيارانە داويانە و<sup>(۳)</sup>  
ئە بىعادەكەي بىناسن. كۇنراد ئادەناور  
سىاسەتمەدارىكى ليھاتو و بۇو، بەلام  
سەرەپاي ئە وەش پىتى وابسو چەكى  
ئە تۆمى تەنيا توپخانە يكى مۆدىرنە.  
ئاكامى بەكارھىتىانى چەكى ئە تۆمى  
تەنانەت بۇ "تۈپپەن ھايىمەر"<sup>(۴)</sup> يش رۇون  
نە بۇو ئىتەر كوا "تۇرۇمان" دەيىزلى  
ئاكامى ئە فەرمانە داویەتى دەبىتە  
چى؟ سىباسەتمەداران تو انى ئە وە يان  
نېيە بىيار لە سەر پرسگەلى زانستە  
سرووشتىيە كان بەدن، بەلام ئە وان  
نا چارن ئەم كاره بکەن. ئەگەر بىيار  
لە سەر ئە وە بدرىت پاره بۇ كارىكى  
زانستى تەرخان بىكىتى، يان تابو و يەك  
باشكىزىرىت كە رەنگە پىسىكى  
گەورە بىت. ئەمە ئەركىكى گەورە يە  
سىباسەتمەداران وەها را بېھىزىرىن كە  
ئاكام و پادەي كارتىكەرى بىيار دانى  
خۆيان بىناسن، بۇ ئە وە مىكائىزىمى  
خۆمەھار كەرنى مەرۇف بۇ پاراستىنى  
گۈي زەۋى لە دەست دەرنە چىت.  
گرەنگىزىرىن پرسىيارەكانى سەدەي ئىيمە  
تا ئىستە بى وەلام ماونەتە و. رۇودانى  
شەر دوور نېيە، تەنانەت شەپى  
ئە تۆمىش! ئاياد دەكىت سىستەمى  
چەكى ئاكتىو لە فەزادا نىشتە جى بىكىتى،  
ئىستا پېشىبىنى نا كىرىت، چەكى لە يىزدە و  
شەپۇلى (microwawe weapon) كە دەتوانى  
سەتلەلات شەوارە بکەن ئەم رو بۇ  
گوچىكەي ئىيمە ئاشىنىا يە، بەلام ئىستە  
تەسەورى ئەمانە ئاساتىرنە تا ئە وە يى  
سالى ۱۹۰۵ كەسىك بىتوانىيا پېشىبىنى  
دروستبۇونى فرقەكەي وابكەت كە ئە و

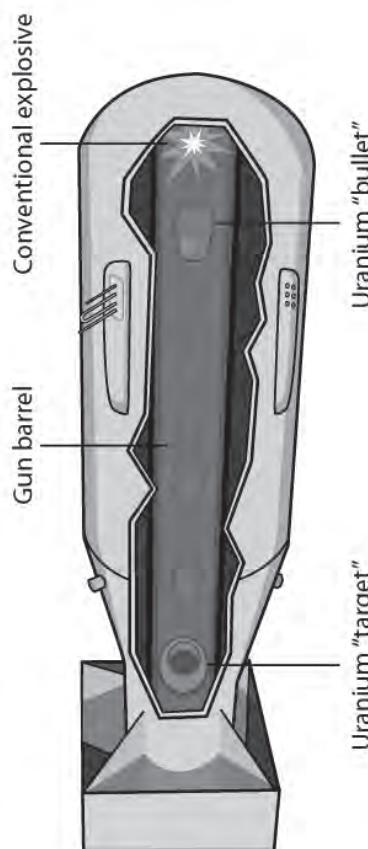
نەداوه. هەر چەندە خواتى ئازادى، بەرابەرى، سەرەبەخۆيى و برايەتى ئارەززووی دىرىينە مرۇقىن، بەلام ئەمانە ھەمۇو درۇوشمى بەتالن ئەگەر مروقى لە ژىر ئازارى بى يەزەيىانە شەردا بنالىنىت. دىمۆكراپاسىش، ئەگەر بە زېبر و زەنگ بىلاو نەكريتەوە، بۇ ئەوانەيلىنى بىيەشىن، جازىيەي يەكجار زورتر دەبىت. نەبوونى شهر مەرجى سەرەكىيە بۇ ئەگەر گۇرانكارىيە جىدىيانى كە كەس تاقوانىت حاشا لە پىويستبۇونىان بىكەت. لە كاتىكىدا كىشە سەرەكىيە كانى دەورانى ئىمە دەبىت بە ئىحىياتەوە شى بىكىنەوە، پرسىيارە بە رۇوالەت لاؤەكىيە كان سەرئىشە گەورەترمان بۇ چى دەكەن. ئەوروپا دەتوانىت بايەخى لە داھاتوودا لە ئىستە فرەتتى بىت، ئەگەر لە داھاتوودا ھاواكارى بىتتە درۇشمەنلىكى سەرەكى.

پىشىكەوتى موعجبىز ئاساي ئەوروپا كە بە دەورانى شەردا تىپرىيە و وازى لەو كەرسەيە (شەر) ھەنباوه و پىتى وانىيە ئامرازىيە بۇ چارەسەر كەرنى كىشە ئالۇزەكان، ئاسوسييە كى تازەمان بۇ دەكتەوە. ھاواكارى دەولەتە نەتەوەيىكەن كە بەتەننایى، بەبى لە بەرچاڭىرىنى كىشىيان لە يەكىتى ئەوروپادا لاۋان، دەتوانىت، ئەگەر يەكىتى ئەوروپا نەشىتە سىستەمەنلىكى فيدرال، عەرزى ئەندام بىكەت و بىتە فاكторىيە دەسەلات كە ھەرەشە لە كەس ناكلات. مۇدىلى سۈرقىقاپاھر (softpower) دەتوانىت بىتە سىستەمەنلىكى فەر جەزاب.

ئەگەر يەكىتى ئەوروپا بتوانىت بە باشى ھەلسۇپۇرتىت. مەرجى سەرەكىش بەرىيەردىنى بىستۇپىنج و لاتى ئەندامە كە ھەرچەند ئەوروپا لە وەي پىنچ ئەندامى دىكەشى لى زىياد دەبىت لە رىزى لى ھاتوو، بەلام ئەم ياوه نەك لە بەر بى سەبىرى بەلكۇ ترس لە گىروگرقتى چاودەپاننى كراوه. باش ئەوەي بەپىتى پەيمان ميكانيزمى پىويست بىتە چىكىردىن و نىتى قانۇونى ئەساسى (دەستور) لى بىزىت، ھەرچەندە زور و لاتى ئەندامى يەكىتى ئەوروپا تەنانەت تەھەمۈلى نىيەكەشىيان پى ناكىتىت.

ئىستا كە ئەم دىپانە دەنۇو سىرىت، كەس تاقوانىت پىشىبىنى بىكەت، ئايَا قانۇنى ئەساسىي ئەوروپا پەسەند دەكىت. لە وەش خراپىت، دەبىت چى بکىت، ئەگەر پەسەند كەنەكەي جىتىھە جى نەبۇو. ئەوكات تەننە دەبىت باسى ئىحىتىمالات

لە ئاسيا دابىنин زور دەۋارە. ئىمە جارى نازانىن، ئايَا ئەن نىزىكىبۇونەوەي چىن و هىند ھەر بەرەپىش دەچىت و بەرەدەۋام دەبىت. ئەگەر وايت ئەوە هىزىكى ناوجەيى دكارىت سوباتى ھەرىمەكە بېپارىزىت، ئەركىتكە ئىستە لە سەر شانى ئەمرىكا يە. ئەمرىكا يە كان خۇى دەزانىت نفووزى لە سەر ئاسيا زور كەمترە، هەتا لە سەر ئەوروپا



دەمىنەتىهە وە. بەتايىبەت بۇ دامەز راندى نەزمىكى نۇى لە رۇزىھە لاتى ناوه پەست و دۇور و پەتەو كەرنى جىتىيە خۆى و زالبۇونى بەسەر ناوجەكەدا. ھەر نەبىت لە سەردەم ئەم سەرۆك كۆمارى بەشانازىيە و نىتى سەرۆك كۆمارى شەرپى لە خۆى ناوه ئەم سىاسەتە نايدىت گۈربىن. لەوانەيە لە سالى ۲۰۰۹ بەلەوە رەبىيس يە كە مەتر شەرخواز كوشكى سېپى كە كەمتر شەرخواز بىت، بەلام ئەپىش لەو بېتازە لانادات پەرە بە هىز و نفووزى لاتەكەي بەتات و ئەمرىكا وەك دەستە لاتى يە كەم لە دىنارا بېپارىزىت.

لەوانەيە هەتا سالى ۲۰۰۷ ئەن ناتە بايىيە لە نىوان سوبات و گۇرانكارىدا ھەي بىتە چارەسەر كەرنى. ئەگەر بۇوشى گەنج دەلىت، يەزدان ئە دەسەلەتى بە ئەمرىكا داوه ئاشتى ئەوە دەگەيەنەت، ئەمرىكا بە مافى و تەنەيە ئەوە دەگەيەنەت، ئەمرىكا بە مافى خۆى دەزانىت زېبر بۇ ئەم مەبەستە بە كار بەھىنەت. كە ئەمە لە خۇيدا شىۋازىيە كە ھېرىخخوازانە يە. واتە ئەمە مەترسىيە كە بەھەمۇ ئەنجامە كانىيە وە، چەكى فرەت، قەيرانى نۇى لە ناوجە كانى دىكەي دىنە. ئەگەر ئەمرىكا ئە وە تەعېرىھى بۇوشى پېر بە جىدى بگەيت كە گوتى، ئەمرىكا تاکە هىزىكە كە دەتوانىت نەزمىكى نۇى لە عالەمدا دابىمەز زىنەت، كە وايت ئەمرىكا ئە وەك وەك primus inter.»<sup>(۵)</sup> ئامادەيە خۇشى ملکەچى ئەم نەزمە نۇيىھە بىت و پشتىوانى لە UN بىكەت و ميكانىزمە كانى ئەم رېكخراوەيە بەھىز بىكەت و وەك ئامرازىكى گىنگ بۇ پاراستى بەرژەوەندىي خۆى بە كارى بەھىنەت.

ئەوەك ئەم رېكخراوەيە دەبىتە داوهل و كەس ناۋىرەت ئەمە ئىستا ئەمرىكا دەيىكەت يانى بەكارەتىنى زور تا ئە جىتىيە زېبرى بى دەكت دوپات بىكەتەوە. كە وابوو ئەمە خۆى دەبىتە ھۆى خاوبۇونەوەي ئەو گۈزىيە ئىستا بەسەر جىهاندا زالە. بە مەرجىك و لاتانى دنیا دلىيىن بە ئەمرىكا سوبات دەپارىزىت لە ژىر سايە "UN" يەكە كە بە باشى كار دەكت. ئەم حالەتە، تەنانەت بە سىستەمى ۋېتىۋىيە ئىستاشە وە نەگونجاو نىيە. پىشىبى ئەوەي ئايَا گۇرانكارى سىاسەتى دەرەوەي ئەمرىكا دەبىتە ھۆى ئەوەي ئەمرىكا يە كە لە سەر تەنورى گەرمى پىشىپەكى سوباتى

دھبیت دوو عونسوری گرنگ له بهر  
چاو بگرین. ئەگەر هەزارى و تەحقىر  
دوو هوئى سەرهكى ئەو شتنە كە  
يئىمە نيومان ناواه تىرورىسىم، دھبیت  
بە شىوه يەك كە بۇ ئەوانى دى جىنى  
باواه پ بىت، دەركە بۇ ژيانىكى شىاۋى  
مرۆڤ بکرىتەوە. ئەۋەش پېۋىسىتى بە  
هاواكارى نىيونتە وهىدى ھەيە. يانى ئەو  
پېنىسيپ بکرىتە پارادىگەمكى گشتى، ئەو  
كىشىيەى، كە ئەوروپا تىيى گەيىو بەلام  
بە راستى ناويرىت بۇ چارەسەركردنى  
ھەنگاھ ھەلمىنتىتە (٦).

پہراویزہ کان

(۱) نووسه‌ری ئەم وتاره را ویژکاری ویلى  
براند سەدر ئەعزمى پىشۇرى ئەلمانيا بۇ  
و ئىنسىتاش زۇر يابىخ بە بىرۋادى دەدرىت.

(۲) کونراد ظادیناوهر یه‌که مین سه دری  
نه عزه‌همی کوماری فیدر الی ئەلمانیا و ریبه‌ری  
پارتیی دیمکرات مه‌سیحی (CDU) پاش  
شہری دو و همی جیهانی.

(۳) ئۆپىن ھايىمەر يەكىك لە كەسانە بۇو كە دەدھورى سەرەكىيانتى دەرسىتكىرىدىنى چەكى ئەتتۇمىدا ھەبۇو.

(٤) ئىستلاھىكى لاتىنېي كە زۇرتر لە تەشەر دەھىچىت (يەكەم لەنتۇ ئەوانى وەكۈ يەكىن).

(۵) مه‌بست له نیشتمانیه روهر ئەو ولا تانەن کە اەر، قازانچ، دە، حام تۈزگۈزەن، دە، شەھەزىز،

گشتیه کانی یه کیتیه ئه و روپا دخنه زیر

(۶) ئەم و تاره لە گۇچارى مانگانەي پۇچىنە.

۲۰۰۵) (Internationale Politik) ژماره‌ی ژوئن و درگیری‌های اخیر این سری از مقالات را در آن پوشاند.

(*W. C. S.*) — *W. C. S.*

ئەوروپا دەبىت بۇ ماوەيەكى درىېز ئەوه  
دەراموش بىكەن رۆلىكى ئاكىتىۋى لە  
پۇداوەكانى جىهاندا ھەبىت ئەگەر ھەر  
ھەبىت گروپىك لە ئەندامانى يەكىتىي  
لەوروپا توانايى و مەيل لە خۇيانەوه  
ئىشان نەدەن لە بوارى سىاسەتى  
دەرەوه و ئەمنىيەتىدا قابىلەتى خۇيان  
بەرنە سەر.

جا با بىئىنە سەر تىرۇرىسىم. پىككادا  
مەلچۈون لەتىوان دەسەلەلات و شىتىوهى  
ئىيانى ھەردوولا، كە ئىعلانى شەپىان  
بەرئىزى يەك كردووه لە نەبەردىكى  
باپەرانىبەردا دوايى دىيت. بۇ ئەوهەى  
كۈرمەلى نىونەتەوەدى ئەم شەرە بىباتەوه  
ئەمە كارى پۇزىك و دوو رۇزنىيە

# چواره‌مین فیستیفالی فیلمی کوردی له لەندەن

۱۲-۸ تا ۱۴-۱۲-۱۲-۰۰-۷

۱۲۰۶-۵۰۶ چوارمین فیستیوالی فیلمی کوردی (بوقا) ناوچه‌ی دوسلتن به ریونه دهچیت؛

RIO CINEMA  
107 KINGSLAND HIGH STREET  
LONDON E8

**پیو زانیاری** زیاتر سه بارهت به ملیهندی روشینبری کورد له لاهدن:

020 77350918



Mustafa Gundogdu  
E-mail: mustafa.gundogdu@gmail.com  
Mobile: 00447876710250

Ata Mufty  
E-mail: atamufty@yahoo.co.uk  
Mobile: 00447811464591